

Nom científic	Denominació comuna	Directriu de la UPOV
<i>Raphanus sativus</i> L.	Rave d'hivern o rave negre.	TG/63/6 de 24.3.1999
<i>Rheum rhabarbarum</i> L.	Ruibarbre.	TG/62/6 de 24.3.1999
<i>Scorzonera hispanica</i> L.	Salsifí negre.	TG/116/3 de 21.10.1988
<i>Solanum melongena</i> L.	Albergínia.	TG/117/4 de 17.4.2002

El text d'aquestes directrius es pot consultar en el lloc web de la UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)).»

## MINISTERI D'EDUCACIÓ I CIÈNCIA

**12301** *ORDRE ECI/1845/2007, de 19 de juny, per la qual s'estableixen els elements dels documents bàsics d'avaluació de l'educació bàsica regulada per la Llei orgànica 2/2006, de 3 de maig, d'educació, així com els requisits formals derivats del procés d'avaluació que són necessaris per garantir la mobilitat de l'alumnat.* («BOE» 149, de 22-6-2007.)

La Llei orgànica 2/2006, de 3 de maig, d'educació, a l'article 6.2 i en relació amb els objectius, competències bàsiques, continguts i criteris d'avaluació del currículum, estableix que el Govern ha de fixar els aspectes bàsics del currículum, que constitueixen els ensenyaments mínims, amb la finalitat de garantir una formació comuna a tot l'alumnat i la validesa dels títols corresponents.

Els ensenyaments mínims corresponents a l'educació primària i educació secundària obligatòria els han establert, respectivament, els reials decrets 1513/2006, de 7 de desembre, i 1631/2006, de 29 de desembre. Aquests reials decrets disposen que el Ministeri d'Educació i Ciència, amb l'informe previ de les comunitats autònomes, ha de determinar els elements dels documents bàsics d'avaluació, així com els requisits formals derivats del procés d'avaluació que siguin necessaris per garantir la mobilitat de l'alumnat.

Una vegada regulat el calendari d'implantació de la nova ordenació del sistema educatiu, és procedent establir els documents bàsics que han de reflectir els aprenentatges realitzats per l'alumnat i que han de permetre la seva mobilitat d'un a un altre nivell o etapa i entre centres escolars de la mateixa o de diferent comunitat autònoma, en les condicions de continuïtat degudes.

En virtut d'això, amb l'informe previ del Consell Escolar de l'Estat i consultades les comunitats autònomes, dispo:

Article primer. *Documents oficials d'avaluació.*

1. Els documents oficials d'avaluació en l'educació primària i educació secundària obligatòria són els següents: l'expedient acadèmic, les actes d'avaluació, l'informe personal per trasllat, l'historial acadèmic d'educació primària i l'historial acadèmic d'educació secundària obligatòria.

2. Les administracions educatives han d'establir els procediments oportuns per garantir l'autenticitat dels documents oficials d'avaluació, la integritat de les dades que s'hi recullen i la seva supervisió i custòdia.

3. Els documents oficials d'avaluació els ha de visar el director del centre i han de portar les signatures autògrafes de les persones que correspongui en cada cas. Al costat de les signatures hi han de constar el nom i els cognoms del signant, així com la referència al càrrec o a l'atribució docent. Aquests documents es poden substi-

tuir pels seus equivalents en suport informàtic, segons el que estableixi la normativa vigent sobre això.

4. Dels documents ressenyats en el punt primer es consideren documents bàsics per garantir la mobilitat de l'alumnat els historials acadèmics d'educació primària i d'educació secundària obligatòria i l'informe personal per trasllat.

5. Els documents bàsics d'avaluació sempre han de recollir la norma de l'Administració educativa que estableix el currículum corresponent.

6. En les comunitats autònomes les llengües de les quals tinguin caràcter oficial atribuït estatutàriament, quan els documents bàsics d'avaluació hagin tenir efectes fora de l'àmbit de la comunitat autònoma, cal atènyer-se al que disposa l'article 36.3 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú.

Article segon. *Resultats de l'avaluació.*

1. Els resultats de l'avaluació s'han d'expressar, en l'educació bàsica, en els termes següents: insuficient (IN), suficient (SU), bé (BÉ), notable (NT), excel·lent (EX), en què es considera qualificació negativa l'insuficient i positives totes les altres.

2. En l'educació secundària obligatòria han d'anar acompanyades d'una qualificació numèrica, sense utilitzar decimals, en una escala de l'u al deu, i en aquest cas s'han d'aplicar les correspondències següents:

Insuficient: 1, 2, 3 o 4.

Suficient: 5.

Bé: 6.

Notable: 7 o 8.

Excel·lent: 9 o 10.

En la convocatòria de la prova extraordinària, quan l'alumnat no s'hi presenti, s'ha de reflectir com a no presentat (NP).

Article tercer. *Actes d'avaluació.*

1. Les actes d'avaluació s'han d'estendre per a cada un dels cicles de l'educació primària i per a cada un dels cursos de l'educació secundària obligatòria. Han de comprendre la relació nominal de l'alumnat que compon el grup juntament amb els resultats de l'avaluació. S'han de tancar en finalitzar el període lectiu ordinari i la convocatòria de la prova extraordinària en l'educació secundària obligatòria.

2. Les actes d'avaluació han de reflectir els resultats de l'avaluació de les àrees del cicle o de les matèries, àmbits o mòduls del curs o programa, expressats en els termes que estableix l'article segon d'aquesta Ordre. Així mateix, en l'educació secundària obligatòria s'hi ha de fer constar el nombre de matèries no superades de cursos anteriors.

3. Les actes d'avaluació han d'incloure també la decisió sobre la promoció o la permanència d'un any més en el cicle, curs o programa d'acord amb les normes que regulen, per a cada etapa, aquest supòsit.

4. En les actes d'avaluació del tercer cicle d'educació primària s'hi ha de fer constar la proposta d'accés a l'educació secundària obligatòria per a l'alumnat que reuneixi les condicions que estableix l'article 10.4 del Reial decret 1513/2006, de 7 de desembre, pel qual s'estableixen els ensenyaments mínims de l'educació primària.

5. En l'educació secundària obligatòria s'han d'estendre actes d'avaluació de matèries pendents per cursos, en finalitzar el període lectiu ordinari i la convocatòria de la prova extraordinària.

6. En el quart curs d'educació secundària obligatòria i, si s'escau, en finalitzar els mòduls conduents a títol dels programes de qualificació professional inicial, les actes d'avaluació han de recollir la proposta d'expedició del títol de graduat/graduada en educació secundària obligatòria per a l'alumnat que compleixi els requisits establerts per obtenir-lo.

7. Les actes d'avaluació les ha de signar el tutor del grup en l'educació primària, i tot el professorat del grup en l'educació secundària obligatòria i en els programes de qualificació professional inicial. En totes les actes d'avaluació s'hi ha de fer constar el vistiplau del director del centre.

#### Article quart. *Expedient acadèmic.*

1. L'expedient acadèmic de l'alumnat ha d'incloure les dades d'identificació del centre i de l'alumne o de l'alumna i la informació relativa al procés d'avaluació.

2. A l'expedient acadèmic hi ha de quedar constància dels resultats de l'avaluació, de les propostes de promoció i titulació i, si s'escau, de les mesures d'atenció a la diversitat adoptades, de les adaptacions curriculars significatives, del lliurament del certificat d'escolaritat a què es refereix l'article 15.6 del Reial decret 1631/2006, de 29 de desembre, i del certificat acadèmic, expedit per les administracions educatives, dels mòduls obligatoris superats en un programa de qualificació professional inicial al qual es refereix l'article 30.4 de la Llei orgànica 2/2006, d'educació.

3. La custòdia i arxivament dels expedients acadèmics corresponen als centres escolars i, si s'escau, la seva centralització electrònica s'ha de realitzar d'acord amb el procediment que determinin les diferents administracions educatives, sense que suposi una subrogació de les facultats inherents als centres esmentats.

#### Article cinquè. *Historial acadèmic d'educació primària.*

1. L'històric acadèmic d'educació primària és el document oficial que reflecteix els resultats de l'avaluació i les decisions relatives al progrés acadèmic de l'alumnat al llarg de l'etapa, i té valor acreditatiu dels estudis realitzats. La seva custòdia correspon al centre educatiu en què l'alumnat estigui escolaritzat.

2. En finalitzar l'etapa, l'històric acadèmic d'educació primària s'ha de lliurar a l'alumnat, i se n'ha d'enviar una còpia al centre d'educació secundària, a petició d'aquest, juntament amb l'informe individualitzat a què fa referència l'article 12.2 del Reial decret 1513/2006, de 7 de desembre, pel qual s'estableixen els ensenyaments mínims de l'educació primària. Aquestes circumstàncies s'han de reflectir a l'expedient acadèmic corresponent.

3. A l'històric acadèmic d'educació primària s'hi han de recollir, almenys, les dades identificatives de l'alumne, les àrees cursades cadascun dels anys d'escolarització i els resultats de l'avaluació obtinguts en cada cicle, les decisions sobre promoció al cicle següent i la data en què es van adoptar, i la data de la proposta d'accés a l'educació secundària obligatòria, així com la informació relativa als canvis de centre. Hi ha de constar, així mateix, la indi-

cació de les àrees que s'han cursat amb adaptacions curriculars significatives.

4. L'històric acadèmic d'educació primària s'ha d'estendre en un imprès oficial i ha de portar el vistiplau del director del centre. Les administracions educatives han d'establir els procediments oportuns per garantir l'autenticitat de les dades reflectides en l'històric acadèmic i la seva custòdia.

5. L'emplenament i custòdia de l'històric acadèmic de l'educació primària les ha de supervisar la Inspecció educativa.

#### Article sisè. *Historial acadèmic d'educació secundària obligatòria.*

1. L'històric acadèmic d'educació secundària obligatòria és el document oficial que reflecteix els resultats de l'avaluació i les decisions relatives al progrés acadèmic de l'alumnat en tota l'etapa i té valor acreditatiu dels estudis realitzats. La seva custòdia correspon al centre educatiu en què l'alumnat estigui escolaritzat.

2. L'històric acadèmic d'educació secundària obligatòria s'ha de lliurar a l'alumnat al final de l'ensenyament obligatori i, en qualsevol cas, en finalitzar la seva escolarització en l'ensenyament bàsic en règim ordinari. Aquesta circumstància s'ha de reflectir a l'expedient acadèmic corresponent.

3. A l'històric acadèmic d'educació secundària obligatòria s'hi han de recollir, almenys, les dades identificatives de l'alumne, les matèries o àmbits cursats cadascun dels anys d'escolarització i els resultats de l'avaluació obtinguts, amb expressió de la convocatòria concreta (ordinària o extraordinària), i les decisions sobre la promoció al curs següent i sobre la proposta d'expedició del títol de graduat/graduada en educació secundària obligatòria, juntament amb la data en què es van adoptar aquestes decisions, així com la informació relativa als canvis de centre. Hi ha de figurar, així mateix, la indicació de les matèries que s'han cursat amb adaptacions curriculars significatives, i en el cas de l'alumnat que ha cursat un programa de qualificació professional inicial, s'hi ha de recollir la informació relativa als mòduls que l'integren.

4. L'històric acadèmic de l'educació secundària obligatòria s'ha d'estendre en un imprès oficial i ha de portar el vistiplau del director del centre. Les administracions educatives han d'establir els procediments oportuns per garantir l'autenticitat de les dades reflectides en l'històric acadèmic i la seva custòdia.

5. L'emplenament i custòdia de l'històric acadèmic de l'educació secundària obligatòria les ha de supervisar la Inspecció educativa.

#### Article setè. *Trasllat de l'històric acadèmic.*

1. Quan l'alumne es traslladi a un altre centre per prosseguir els seus estudis, el centre d'origen ha de remetre al de destinació, i a petició d'aquest, l'històric acadèmic de l'etapa corresponent i l'informe personal per trasllat que regula l'article vuitè, acreditant que les dades que conté concorden amb l'expedient que guarda el centre.

2. El centre receptor ha d'obrir l'expedient acadèmic corresponent.

3. La matriculació adquireix caràcter definitiu una vegada s'ha rebut l'històric acadèmic degudament emplenat.

#### Article vuitè. *Informe personal per trasllat.*

1. Per garantir la continuïtat del procés d'aprenentatge dels qui es traslladin a un altre centre sense haver conclòs el cicle en l'educació primària o el curs en l'educació secundària obligatòria, s'ha d'emetre un informe

personal en el qual s'han de consignar els elements següents:

- a) Resultats parcials d'avaluació, en cas que s'hagin emès en aquest període.
- b) Aplicació, si s'escau, de mesures educatives complementàries de reforç i suport, així com les adaptacions curriculars realitzades.
- c) Totes les observacions que es considerin oportunes sobre el progrés general de l'alumne.

2. L'informe personal per trasllat l'ha d'elaborar i signar el tutor, amb el vistiplau del director, a partir de les dades que facilitin els professors de les àrees, matèries o mòduls.

Disposició addicional única. *Dades personals de l'alumnat.*

Pel que fa a l'obtenció de les dades personals de l'alumnat, a la cessió d'aquestes dades d'uns centres a uns altres i a la seva seguretat i confidencialitat, cal atènyer-se al que disposa la legislació vigent en matèria de protecció de dades de caràcter personal i, en tot cas, al que estableix la disposició addicional vint-i-tresena de la Llei orgànica 2/2006, de 3 de maig, d'educació.

Disposició transitòria primera. *Validesa del llibre d'escolaritat de l'ensenyament bàsic.*

Els llibres d'escolaritat de l'ensenyament bàsic tenen els efectes d'acreditació que estableix la legislació vigent fins a la finalització del curs 2006-2007. S'han de tancar mitjançant la diligència oportuna en finalitzar el curs esmentat, i s'han d'inutilitzar les pàgines restants. Quan l'obertura de l'historial acadèmic suposi la continuació de l'anterior llibre d'escolaritat de l'ensenyament bàsic, se n'han de reflectir la sèrie i el número a l'historial acadèmic esmentat. Aquestes circumstàncies s'han de reflectir també a l'expedient acadèmic corresponent.

Disposició transitòria segona. *Vigència normativa.*

1. Fins al terme de l'any acadèmic 2006/2007, els elements bàsics d'avaluació, així com els requisits formals derivats del procés d'avaluació que són necessaris per garantir la mobilitat de l'alumnat d'educació secundària obligatòria, s'han de regular segons el que estableix l'Ordre ECD/1923/2003, de 8 de juliol, per la qual s'estableixen els elements bàsics dels documents d'avaluació, dels ensenyaments escolars de règim general regulats per la Llei orgànica 10/2002, de 23 de desembre, de qualitat de l'educació, així com els requisits formals derivats del procés d'avaluació que són necessaris per garantir la mobilitat dels alumnes.

2. Fins al terme de l'any acadèmic 2006/2007, els elements bàsics d'avaluació, així com els requisits formals derivats del procés d'avaluació que són necessaris per garantir la mobilitat de l'alumnat d'educació primària, s'han de regular segons el que estableix l'Ordre de 30 d'octubre de 1992, per la qual s'estableixen els elements bàsics dels informes d'avaluació, dels ensenyaments de règim general regulats per la Llei orgànica 1/1990, de 3 d'octubre, d'ordenació general del sistema educatiu, així com els requisits formals derivats del procés d'avaluació que són necessaris per garantir la mobilitat dels alumnes.

Disposició derogatòria única. *Derogació normativa.*

1. Queda derogada l'Ordre ECD/1923/2003, de 8 de juliol, per la qual s'estableixen els elements bàsics dels documents d'avaluació, dels ensenyaments escolars de règim general regulats per la Llei orgànica 10/2002, de 23

de desembre, de qualitat de l'educació, així com els requisits formals derivats del procés d'avaluació que són necessaris per garantir la mobilitat dels alumnes, d'acord amb el que estableix la disposició transitòria segona d'aquesta Ordre.

2. Queda derogada l'Ordre de 30 d'octubre de 1992, per la qual s'estableixen els elements bàsics dels informes d'avaluació, dels ensenyaments de règim general regulats per la Llei orgànica 1/1990, de 3 d'octubre, d'ordenació general del sistema educatiu, així com els requisits formals derivats del procés d'avaluació que són necessaris per garantir la mobilitat dels alumnes, pel que fa a l'educació bàsica, d'acord amb el que estableix la disposició transitòria segona d'aquesta Ordre.

3. Queden derogades les altres disposicions del mateix rang o inferior que s'oposin al que estableix aquesta Ordre.

Disposició final primera. *Títol competencial.*

Aquesta Ordre, que té caràcter de norma bàsica, excepte en els articles primer, número 3, tercer (números 2, 3, 4, 5, 6 i 7), quart (números 2 i 3), cinquè, número 5, sisè, número 5, i vuitè, número 2, es dicta a l'empara de l'article 149.1.30a de la Constitució i en virtut del que disposen l'article 12.1 del Reial decret 1513/2006, de 7 de desembre, pel qual s'estableixen els ensenyaments mínims de l'educació primària, i l'article 16 del Reial decret 1631/2006, de 29 de desembre, pel qual s'estableixen els ensenyaments mínims corresponents a l'educació secundària obligatòria.

Disposició final segona. *Entrada en vigor.*

Aquesta Ordre entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 19 de juny de 2007.—La ministra d'Educació i Ciència, Mercedes Cabrera Calvo-Sotelo.

## CAP DE L'ESTAT

**12350** *LLEI 9/2007, de 22 de juny, sobre regularització i actualització d'inscripcions d'embarcacions pesqueres en el Registre de vaixells i empreses navilieres i en el Cens de la flota pesquera operativa. («BOE» 150, de 23-6-2007.)*

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

A tots els qui vegeu i entengueu aquesta Llei.  
Sapigueu: que les Corts Generals han aprovat la Llei següent i jo la sanciono.

### EXPOSICIÓ DE MOTIUS

El Cens de la flota pesquera operativa i el Registre de vaixells i empreses navilieres són els instruments per mitjà dels quals l'Administració General de l'Estat registra les embarcacions que formen part de la flota pesquera espanyola, i en què consten les dades relatives a les seves característiques tècniques i estructurals i als armadors i propietaris.

La fiabilitat de la informació que contenen aquests registres és essencial, entre altres raons, per poder portar a terme un control exhaustiu i una constatació pre-